

Linha de Passe

Direcção: Walter Salles e Daniela Thomas
2008 (100')



São Paulo, Brasil: vinte milhões de habitantes. No coração da cidade em transe, quatro irmãos tentam se reinventar. Cada um do seu modo, todos os protagonistas se encontram diante de escolhas que poderão levá-los a atravessar uma linha que não deve nunca ser ultrapassada, nem mesmo nos momentos mais difíceis. É tudo uma questão de linha de passagem, no futebol, no amor e na vida.

Vocabulário e expressões:

Valeu – (aqui) obrigado

Passar a perna – ser desonesto

Moleque – garoto, menino (às vezes pejorativo)

Chateado – triste, meio de mau humor

Na quebrada – (aqui) estar em um determinado meio

Rodinho – instrumento para escorrer a água de janelas

Pivete – garoto de rua que rouba

Cadeia - prisão

Pessoal – (aqui) gente

Cagão – (aqui) medroso, que tem medo

Não enche – Me deixe em paz

Baita chuva – grande chuva

O cara – o rapaz, o homem (se usa só para homens)

Craque – bom jogador (normalmente de futebol, mas não só)

Mendigo – pessoa que pede esmolas, pede dinheiro nas ruas

Firmeza – (aqui) ótimo

Demorou – (aqui) ótimo – normalmente demorar significa usar muito tempo para fazer alguma coisa

Catar uma mina – sair com uma menina

Mina – (aqui) menina

Porrada – murro, soco, tapa

Gari – Pessoa que limpa as ruas da cidade

Desinfeta – (aqui) Sai daqui, vai embora

Vai rolar – vai acontecer

Premiações:

Ganhou o prêmio de Melhor Atriz (Sandra Corveloni) no Festival de Cannes e no festival de Havana

Segundo melhor filme no Festival de Havana

Recebeu 8 indicações ao Grande Prêmio Cinema Brasil, nas categorias de Melhor Filme, Melhor Diretor, Melhor Atriz (Sandra Corveloni), Melhor Roteiro Original, Melhor Trilha Sonora Original, Melhor Maquiagem, Melhor Fotografia e Melhor Edição – Ficção.

Curiosidades:

Este é o 3º longa-metragem dirigido em parceria por Walter Salles e Daniela Thomas. Os demais foram *Terra Estrangeira* (1996) e *O Primeiro Dia* (1998). O filme foi ovacionado em sua sessão de gala no Festival de Cannes. Ao final da projeção o público, visivelmente emocionado, aplaudiu o filme de pé por aproximadamente nove minutos.

Principais filmes de Walter Salles: *Diários de motocicleta*, *Central do Brasil* (Urso de Ouro no Festival de Berlim) e *Terra estrangeira*.

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

